

Transposed: D

John Sheppard

Media vita

S.A.T.T.B.B.

ed. S. Biazeck

Quire EDITIONS

Editorial commentary

Source: Baldwin partbooks - GB-Och 979-983

Originally notated a tone lower in the following clefs: G₂, C₂, C₄, C₄ [missing], F₅.

Cue-sized and cautionary accidentals are editorial.

As many original accidentals as seem tenable have been incorporated.

The missing Tenor part has been supplied by the editor from the Sarum antiphonal of 1519 and reconstructed in the 1st and 2nd verses. Some scholars have argued for rendition á 3 of the low-voice verses; the counterpoint is certainly not lacking. Nevertheless, a four-part ensemble of Ct. Ct. T. B. was common in Tudor music of this period.

Still more eminent commentators advise us to believe our ears and not our eyes when we encounter John Sheppard's language, but the counterpoint in bars 218-219 & 235-236 does not pass muster. Solutions have been offered.

The chant is presented in the order given in the Sarum antiphonal (identical to the psalter). Elsewhere in the antiphonal the canticles take precedence over the antiphons and other chants, leading to the misunderstanding that the *Nunc dimittis* should be sung after '... *ne tradas nos.*' Furthermore, the canticle takes its simple form.

Tranlsation:

*In the midst of life we are in death: of whom may we seek succour,
but of thee, O Lord, who for our sins art justly displeased?*

*Yet, O Lord God most holy, O Lord most mighty, O holy and most merciful Saviour,
deliver us not into the bitter pains of eternal death.*

*Ÿ. Cast us not out in our late days when our strength faileth, neither forsake us, O Lord,
O God most holy.*

Ÿ. Shut not they merciful ears to our prayer, O Lord most mighty.

*Ÿ. Thou knowest, Lord, the secrets of our hearts; pardon our sins.
O holy and most merciful Saviour, deliver us not into the bitter pains of eternal death.*


Simon Biazeck
Rochester, U.K.
October 2020


Media vita à 6


Edited by Simon Biazeck

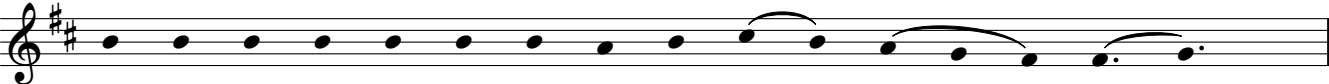
John Sheppard
(1515–1558)

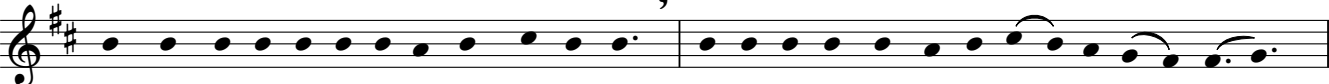
Cantor


Ant. IV  ,
Mé - di - a vi - ta___ Nunc di - mít - tis ser - vum tu - um, Dó - mi - ne: *


3 *Decani tutti* *Cantoris tutti* ,
 se - cún - dum ver - bum tu - um in__ pa - ce.__ Qui - a vi - dé - runt ó - cu - li me - i:


5 *Dec.* ,
 sa - lu - tá - re___ tu - um.__ Quod pa - rá - sti:

7
 an - te fá - ci - em ó - mni - um po - pu - ló - rum.__

8 *Can.* ,
 Lu - men ad re - ve - la - ti - ó - nem gén - ti - um: et gló - ri - am ple - bis tu - ae__ Is - ra - el.__

10 *Dec.* ,
 Gló - ri - a Pa - tri, et Fí - li - o, et Spi - rí - tu - i___ San - cto.__

12 *Can.* ,
 Si - cut e - rat in prin - cí - pi - o, et nunc, et sem - per,

13
 et in saé - cu - la sae - cu - ló - rum.__ A - men.__

Triplex

Medius

Contratenor I

Contratenor II

Tenor

Bassus

Me - - -

Me - di - a vi - -

[Me - di - a vi - - ta

Detailed description: This is the first system of a musical score for 'Media vita' by Sheppard. It features six vocal parts: Triplex, Medius, Contratenor I, Contratenor II, Tenor, and Bassus. The music is in G major (one sharp) and common time (C). The lyrics are: Triplex: 'Me - - -'; Medius: 'Me - di - a vi - -'; Contratenor I: (no lyrics); Contratenor II: 'Me - di - a vi - -'; Tenor: '[Me - di - a vi - - ta'; Bassus: (no lyrics). The system ends with a double bar line.

19

di - a vi - - - - -

Me - - di - a vi -

Me - - di - a

- - - - - ta in

in mor - - te

Me - di - a vi - - - - -

Detailed description: This is the second system of the musical score, starting at measure 19. It continues the six vocal parts from the first system. The lyrics are: Triplex: 'di - a vi - - - - -'; Medius: 'Me - - di - a vi -'; Contratenor I: 'Me - - di - a'; Contratenor II: '- - - - - ta in'; Tenor: 'in mor - - te'; Bassus: (no lyrics). The system ends with a double bar line.

24

musical score for measures 24-27. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "ta in mor - te su - - - - - ta in mor - te su - - - - - mus, in su - - - - - ta in".

28

musical score for measures 28-31. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "su - - - - - ta in mor - te su - - - - - mor - te su - - - - - mus quem mor - te su - - - - -".

32

mus, in mor - te su - - - - -
 - - - - - mus, in mor - - - - -
 - - - - - mus: quem quae - ri - mus
 - - - - - mus: quem quae - ri - mus
 - - - - - mus: quem quae - ri -

36

- - - - - mus: quem quae - ri -
 - te su - mus: quem quae - ri - mus
 ad - iu - to - - - - -
 quem quae - ri - mus
 ad - - - - -
 mus

56

ne, ni - si te, Do -

**

[ni - si te, Do - mi - ne?]

pro pec - ca - - tis no - - - stris, qui

ne?

Qui pro pec - ca - - tis no - - - - -

60

mi - ne? Qui pro pec - ca - - tis no - - - - -

pro pec - ca - - tis no - - - - -

Qui

Qui pro pec -

** Sharp suppressed.

72

Musical score for measures 72-75. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: ris. iu - ste i - ra - sce - ris. ste i -

76

Musical score for measures 76-79. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: stris iu - ste i - ra - sce - ris, i - ra - sce - ra -

80

Musical score for measures 80-81. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics for measure 80 are "-sce" and for measure 81 are "iu".

82

Musical score for measures 82-83. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics for measure 82 are "ris, i - ra - sce - ris." and for measure 83 are "ste i - ra - sce - ris.".

85

A

Musical score for measures 85-88. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features six staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The lyrics are: "San - - - - - San - - - - - San - cte De - - - - - San - - - - - cte". The piano accompaniment includes chords and melodic lines, with some notes beamed together. The vocal lines are mostly sustained notes with some movement in the Soprano and Alto parts.

89

Musical score for measures 89-92. The score continues from the previous system. The lyrics are: " - cte De - - - - - - cte De - - - - -". The piano accompaniment continues with chords and melodic lines. The vocal lines show more movement, particularly in the Soprano and Alto parts, with some notes beamed together. The lyrics are spread across the vocal staves, with some syllables appearing on multiple staves.

93

Musical score for measures 93-95. The score consists of six staves: five treble clefs and one bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line is present at the end of measure 95.

De - - - - -

96

Musical score for measures 96-98. The score consists of six staves: five treble clefs and one bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). A double sharp (C##) is indicated above the first staff in measure 96. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line is present at the end of measure 98.

De - - - - -

** Sharp suppressed

99

Musical score for measures 99-102. The score is written for six staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The lyrics for all parts are "us,". The vocal parts feature various melodic lines with rests, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

103

B

Musical score for measures 103-106, marked with a section symbol **B**. The score is written for six staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The lyrics for the vocal parts are "San" and "San - - - cte,". The vocal parts feature various melodic lines with rests, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

107

Musical score for measures 107-110. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "cte," and "For". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a simple bass line. Measure 107: Vocal: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Piano: Right hand: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Left hand: G2, B1, D2, E2. Measure 108: Vocal: D4, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3. Piano: Right hand: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Left hand: G2, B1, D2, E2. Measure 109: Vocal: C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3. Piano: Right hand: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Left hand: G2, B1, D2, E2. Measure 110: Vocal: D4, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3. Piano: Right hand: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Left hand: G2, B1, D2, E2.

111

Musical score for measures 111-114. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "For", "cte, For", and "cte, For". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a simple bass line. Measure 111: Vocal: D4, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3. Piano: Right hand: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Left hand: G2, B1, D2, E2. Measure 112: Vocal: D4, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3. Piano: Right hand: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Left hand: G2, B1, D2, E2. Measure 113: Vocal: D4, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3. Piano: Right hand: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Left hand: G2, B1, D2, E2. Measure 114: Vocal: D4, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3. Piano: Right hand: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Left hand: G2, B1, D2, E2.

121

C

San - - - - -
 San - - - - -
 San - - - - -
 San - - - - -
 San - - - - - cte - - - - -
 San - - - - -

125

- - - - - cte et mi -
 - - - - - cte et mi - se - ri -
 - - - - - cte et mi - se - ri-cors Sal -

129

se - ri-cors Sal - va - - - tor,
cors Sal - va - - - -
- - - cte - - - et - - - mi - se - ri -
- - - et - - - mi - - -
va - - - - -

133

-cte et mi - se - ri-cors Sal - va - - -
et mi - se - ri-cors Sal - va - - - tor,
- - - tor,
cors Sal - va - - - -
se - - ri - - cors sal - -
-tor, et - - mi - se - ri-cors Sal - va - - -

137

tor, a - ma - rae
 a - ma - rae mor -
 et mi - se - ri - cors Sal - va - tor, a -
 - tor, et mi - se - ri - cors Sal - va -
 va - - - - - tor
 - - - - - tor, a - ma - rae mor -

141

mor - ti, mor -
 ma - rae mor - ti ne tra - das
 - tor, a - ma - rae mor - ti
 a - ma - rae

145

Musical score for measures 145-148. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: mor - - - ti ne - - - tra - - - das - - - ti ne - - - ti ne.

149

Musical score for measures 149-152. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: ti ne tra - das tra - das [nos, tra - - - das].

153

ne tra - das]

das

157

END

nos.

nos.

nos.

nos.

nos.

nos.

Contratenor I
 Contratenor II
 Tenor
 Bassus

Ÿ. Ne pro - i - ci - as

Ÿ. Ne pro - i - ci - as

Ÿ. Ne pro - i -

Ÿ. Ne pro - i -

164

nos in tem -

ci - as

- ci - as nos in tem - po - re se -

168

- po - re se - ne - ctu -

nos in tem - po - re se -

nos in tem - po - re se ne - ctu -

- ne - ctu -

172

- - - - - tis cum de -
 ne - ctu - - - - - tis
 - - - - - tis cum de - fe -
 - - - - - tis cum de - fe - ce -

176

fe - [ce] - rit, cum de - fe - ce -
 cum de - fe - ce - rit vir -
 - ce - rit vir - tus no -
 - rit vir - tus no -

180

- rit vir - tus no -
 tus no -
 - - - - -
 - - - - -

184

stra, ne de - re -

stra, ne de - re - lin - quas nos, [Do -

stra, ne de - re - lin - quas

stra, ne de - re - lin - quas nos, Do -

188

lin - quas nos, Do - mi -

mi - ne,] ne de - re - lin - quas nos, Do -

nos, Do - mi - ne, Do - mi -

lin - quas nos, Do - mi - ne, Do - mi -

192

REPEAT FROM A TO B

[ne, Do - mi] ne.

mi - ne.

ne, Do - mi - ne.

mi - ne.

196

V. No - - - - -

V. No - - - - -

V. No -

V. No - - - - -

200

- - - - - li clau - de - - - -

- - - - - li clau - de -

- li clau - de - re,

- - - - - li clau - de - re

204

- - - - - re au - res tu -

re au -

clau - - de - re au - res tu - - - -

208

as ad pre - ces no - -
- res tu - - - - as
- - - - as
- au - res tu - - - - as

212

- - - - [stras, ad pre - ces
- ad pre - ces no - - - -
- ad pre - ces no - - - - stras, ad pre - ces no -
ad pre - ces no - - - - - - - -

216

no] - - - -
- stras, ad pre - ces no - - - -
- - - - stras, ad pre - ces no -
stras, ad pre - ces no - - - - - - - -

REPEAT FROM **B** TO **C**

220

Musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major. The lyrics are "stras." for the first three parts and "stras.]" for the fourth. The score includes a repeat sign at the end of the phrase.

Gimell

Triplex I
ȳ. Qui co - gno - - -

Gimell

Triplex II
ȳ. Qui

Gimell

Medius I
ȳ. Qui co - gno - - -

Gimell

Medius II

Bassus

Musical score for five voices (Triplex I, Triplex II, Medius I, Medius II, Bassus) in G major. The lyrics are "ȳ. Qui co - gno - - -" for Triplex I and Medius I, and "ȳ. Qui" for Triplex II. The score includes a repeat sign at the end of the phrase.

236

Musical score for measures 236-239. The score is written for a choir with four parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "dis, par - ce pec - ca - tis oc - cul - ta cor - dis, cor - scis oc - cul - ta cor".

Ÿ. Qui

240

Musical score for measures 240-243. The score is written for a choir with four parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "no - dis par - ce pec - par - ce pec - ca - tis no - dis par - ce pec - co - gno - scis".

co - gno - scis

244

stris, par - ce pec - ca - tis no -
 ca - tis no -
 stris, par - ce pec -
 - dis, par - ce pec - ca - tis no -
 oc - cul

248

ca - tis no -
 ca - tis no -
 ta cor - dis par -

** E, G in Ms.

252

ce pec ca

255

REPEAT FROM **C** TO END

tis no stris.